

No. 10 – 2008

Teedaanded 79 – 99
seisuga 01. 10. 2008



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Navigational Information Section

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-2407

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) C No – International Number of Light (By ALL Vol C)

5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.
*International Symbols, Abbreviations and Terms
used on Charts*

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon Eesti
navigatsioonimärkide kohta on
Veeteede Ameti koduleheküljel:

[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp)

- Navigatsioonimärgistuse
andmekogu

Current information about
the aids to navigation in
Estonian waters available
on the homepage of the EMA:

[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp)

- Database of Aids to Navigation

Veeteede Ameti väljaannete	The editions issued by EMA
- Eesti navigatsioonikaardid	- Estonian Charts
- Eesti lootsiraamat (2007)	- Eesti lootsiraamat (in Estonian)
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes (2008)	- List of Lights – Estonia (2008)
- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)	- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)
- Leppemärgid INT 1	- Symbols INT 1
- Teadaanded meremeestele	- Notices to Mariners

edasimüügiga tegelevad: are available at

a) OÜ GOTTA 10142 Tallinn, Toompuiestee 9 - 1
tel / phone (+372) 646 0650
faks / fax (+372) 646 0651

b) OÜ UNIMARS NAVIGATION 10416 Tallinn, Nõlva 4
tel / faks (+372) 660 2999 phone / fax

Eesti navigatsioonikaartide edasimüüjad välismaal:
Vt Veeteede Ameti kodulehekülge -
<http://www.vta.ee/atp/>
- navigatsioonikaardid

Retailers of the Estonian Nautical Charts aboard:
See homepage of the EMA -
<http://www.vta.ee/atp/>
- Nautical Charts

II Kaardi korrektuur

Correction of Charts

Kaardi nr. Chart No	TM Notice
300	79
302	79
305	89
507 (INT 1267)	79, 85(T)
509 (INT 1268)	86
511 (INT 1269)	99(T)
513 -	87, 88
516 (INT 1271)	89
519 (INT 1272)	95
610	84
616	87
614	86
621	88
626	90
628	91
632	89
634	92

636	96
638	93
811	81(T)
930	82
931	82
974	94
975	98

Kaardialbumi 1.osa / *Chart Collection Vol 1* 81(T), 82, 83, 84
Kaardialbumi 2.osa / *Chart Collection Vol 2* 86, 87
Kaardialbumi 3.osa / *Chart Collection Vol 3* 88, 89, 94, 97, 98

Soome laht / Gulf of Finland

No. 79

Soome rannikumeri.	Coastal waters of Finland.
Lootsi vastuvõtu koht	Pilot boarding point SE from
Gråskärsbådanist kagus	Gråskärsbådan.
<u>Parandada</u> uueks asukohaks	<u>Move</u> point into the new position:
60° 00.37' N	024° 56.46' E

Kaardid nr. 300, 302, 507 (INT 1267) *Charts*
[FIN NtM 406/08]

No. 80

Kunda laht.	Kunda Bay.
<u>Lisada</u> järgmised tulepoid:	<u>Insert</u> the following light-buoys:
a) parema külje poi (Est.nr.048)	starboard-hand buoy into psn
<i>FI G 3s 3M</i>	
59° 32.71' N	026° 32.29' E
b) vasaku külje poi (Est.nr.049)	port-hand buoy into position
<i>FI R 3s 3M</i>	
59° 32.73' N	026° 32.39' E

Kaart nr. 811 *Chart*
Kaardialbumi 1.osa lk 6, 20 / *Chart Collection Vol 1 pages 6, 20*

No. 81(T)

Kunda sadam.	Kunda Harbour.
Vasaku külje poi (Est.nr. 054)	Port-hand buoy in position
59° 31.65' N	026° 33.10' E
<u>Lisada</u> märkus: ajut. tühistatud.	<u>Insert</u> note: temp. discontinued
Kaart nr. 811 <i>Chart</i>	
Kaardialbumi 1.osa lk 37 / <i>Chart Collection Vol 1 page 37</i>	

No. 82

**Kaartide nr. 930, 931 ja Kaardi-
albumi 1.osa lk 46 korrektuur**
Tallinna laht. Lennusadam.

a) Kustutada rannajoon järgmiste
punktide vahel:

- | | |
|------------------|----------------|
| 1) 59° 27.181' N | 024° 44.276' E |
| 2) 59° 27.178' | 024° 44.373' |

b) Lisada kai (nr. 38) pikendus
(INT1 IF13) järgmiste punktide
vahele:

- | | |
|------------------|----------------|
| 1) 59° 27.181' N | 024° 44.276' E |
| 2) 59° 27.178' | 024° 44.373' |

c) Lisada pontoonid (INT1 IF16)
järgmiste punktide vahele:

- | | | |
|------|------------------|----------------|
| No.1 | 1) 59° 27.183' N | 024° 44.205' E |
| | 2) 59° 27.210' | 024° 44.209' |
| No.2 | 1) 59° 27.182' | 024° 44.267' |
| | 2) 59° 27.208' | 024° 44.270' |

**Correction to Charts No 930, 931
and Chart Collection Vol 1 p. 46**

Tallinn Bay. Lennusadam Harbour.

Delete coastline between the
following positions:

Insert extension (INT1 IF13) of the
quay (No 38) between the following
positions:

Insert the pontoons (INT1 IF16)
between the following positions:

No. 83

Tallinna laht. Naissaare sadam.

Lisada järgmised toodrid.

(Paigaldatakse suviseks
navigatsioonihooajaks).

Tallinn Bay. Naissaare Harbour.

Insert the following spar buoys.

(Will be launched for summer
navigational period)

a) vasaku külje tooder
(**Est.nr. 1140**) asukohta

UUS! 59° 33.273' N

port-hand spar buoy
into position

024° 33.246' E **NEW!**

b) parema külje tooder
(**Est.nr. 1141**) asukohta

UUS! 59° 33.313' N

starboard-hand spar buoy
into position

024° 33.278' E **NEW!**

c) vasaku külje tooder
(**Est.nr. 1142**) asukohta

UUS! 59° 33.306' N

port-hand spar buoy
into position

024° 33.156' E **NEW!**

d) parema külje tooder
(**Est.nr. 1143**) asukohta

UUS! 59° 33.334' N

starboard-hand spar buoy
into position

024° 33.210' E **NEW!**

e) vasaku külje tooder
(**Est.nr. 1144**) asukohta

UUS! 59° 33.383' N

port-hand spar buoy
into position

024° 33.143' E **NEW!**

f) parema külje tooder starboard-hand spar buoy
(**Est.nr. 1145**) asukohta into position
UUS! 59° 33.366' N 024° 33.196' E **NEW!**

g) idatooder E spar buoy
(**Est.nr. 1146**) asukohta into position
UUS! 59° 33.423' N 024° 33.116' E **NEW!**

Kaardialbumi 1.osa lk 46 / *Chart Collection Vol 1 page 46*

No. 84

Tallinna laht. Naissaare sadam.

Tallinn Bay. Naisaare Harbour.

a) Lisada vasaku külje tooder Insert port-hand spar buoy
(**Est.nr. 1140**) asukohta into position
UUS! 59° 33.273' N 024° 33.246' E **NEW!**

b) Lisada parema külje tooder Insert starboard-hand spar buoy
(**Est.nr. 1141**) asukohta into position
UUS! 59° 33.313' N 024° 33.278' E **NEW!**

Kaart nr. 610 *Chart*

Kaardialbumi 1.osa lk 31 / *Chart Collection Vol 1 page 31*

No. 85(T)

Lisada ODAS-poi

Insert ODAS-lightbuoy

Fl Y (5) 20 s

ajutiselt koordinaatidesse: temporarily into position:
59° 45.14' N 024° 23.53' E

Kaart nr. 507 (INT 1267) *Chart*

[FIN NtM (T)419/08]

Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters

No. 86

Osmussaare lõunarannik.

Southern coast of Osmussaare Island.

Lisada järgmised toodrid

Insert the following spar buoys

(Paigaldatakse suviseks
navigatsioonihooajaks)

(Will be launched for summer
navigational period)

a) vasaku külje tooder port-hand spar buoy
(**Est.nr. 2010**) asukohta into position
UUS! 59° 16.216' N 023° 25.802' E **NEW!**

b) parema külje tooder starboard-hand spar buoy
(**Est.nr. 2011**) asukohta into position
UUS! 59° 16.235' N 023° 25.825' E **NEW!**

- c) vasaku külje tooder port-hand spar buoy
(**Est.nr. 2012**) asukohta into position
UUS! 59° 16.391' N 023° 25.270' E **NEW!**
- d) parema külje tooder starboard-hand spar buoy
(**Est.nr. 2013**) asukohta into position
UUS! 59° 16.409' N 023° 25.293' E **NEW!**
- e) vasaku külje tooder port-hand spar buoy
(**Est.nr. 2014**) asukohta into position
UUS! 59° 16.565' N 023° 24.738' E **NEW!**
- f) parema külje tooder starboard-hand spar buoy
(**Est.nr. 2015**) asukohta into position
UUS! 59° 16.583' N 023° 24.761' E **NEW!**
- Kaardid nr. 509 (INT 1268), 614 *Charts*
Kaardialbumi 2.osa lk 2, 4 / *Chart Collection Vol 2 pages 2, 4*

No. 87

Väinameri. Väinameri (Moonsund).
Lisada "Pinnasepuiste" ala Insert "Spoil Ground" area
(INT1 IN62.1) koordinaatidesse: (INT1 IN62.1) into the positions:
1) 59° 5,6' N 023° 1,0' E
2) 59° 6,4' 023° 1,0'
3) 59° 6,4' 023° 2,0'
4) 59° 5,6' 023° 2,0'

Kaardid nr. 513, 616 *Charts*
Kaardialbumi 2.osa lk 3 / *Chart Collection Vol 2 page 3*

No. 88

Väinameri. Väinameri (Moonsund).
Lisada ringikujuline "Pinnasepuiste" ala (INT1 IN62.1), läbimõõt 0,5nM, Insert round "Spoil Ground" area
ala (INT1 IN62.1), in diameter 0,5nM,
koordinaatidesse: into position:
58° 30,0' N 023° 28,5' E

Kaardid nr. 513, 621 *Charts*
Kaardialbumi 3.osa lk 1, 2 / *Chart Collection Vol 3 pages 1, 2*

No. 89

Sorgu tule torn (Est.nr. 860). Sorgu lighthouse (C3602).
FI(2) WR 9s
58° 10.72' N 024° 11.98' E
Parandada tule punase sektori Amend visibility of the red sector
nähtavusulatuseks 7M: to 7M:
FI(2)WR.9s7M

Kaardid nr. 305, 516 (INT 1271), 632 *Charts*
Kaardialbumi 3.osa lk 15, 16, 17, 20 / *Chart Collection Vol 3 pages 15, 16, 17, 20*

No. 90**Kaardi nr. 626 (2001) korrektuur****Correction to Chart No 626 (2001)****a) Kustutada soovitatav laevatee****Delete recommended track**

43°-223° järgmiste punktide vahel:

43°-223° between the following psn:

- 1) 58° 08.00' N 023° 06.77' E
- 2) 58° 21.12' 023° 30.00'

b) Kustutada soovitatav laevatee**Delete recommended track**

352°-172° järgmiste punktide vahel:

352°-172° between the following psn:

- 1) 58° 21.12' N 023° 30.00' E
- 2) 58° 08.00' 023° 33.52'

No. 91**Kaardi nr. 628 (2001) korrektuur****Correction to Chart No 628 (2001)****Kustutada soovitatav laevatee****Delete recommended track**

43°-223° järgmiste punktide vahel:

43°-223° between the following psn:

- 1) 57° 58.50' N 022° 50.05' E
- 2) 58° 04.43' 023° 00.50'

No. 92**Kaardi nr. 634 (2001) korrektuur****Correction to Chart No 634 (2001)****a) Kustutada soovitatav laevatee****Delete recommended track**

43°-223° järgmiste punktide vahel:

43°-223° between the following psn:

- 1) 58° 03.58' N 022° 59.00' E
- 2) 58° 08.50' 023° 07.66'

b) Kustutada soovitatav laevatee**Delete recommended track**

352°-172° järgmiste punktide vahel:

352°-172° between the following psn:

- 1) 58° 08.50' N 023° 33.38' E
- 2) 57° 59.71' 023° 35.71'

c) Kustutada soovitatav laevatee**Delete recommended track**

327°-147° järgmiste punktide vahel:

327°-147° between the following psn:

- 1) 57° 59.71' N 023° 35.71' E
- 2) 57° 49.25' 023° 48.48'

No. 93**Kaardi nr. 638 (2002) korrektuur****Correction to Chart No 638 (2002)****a) Kustutada soovitatav laevatee****Delete recommended track**

327°-147° järgmiste punktide vahel:

327°-147° between the following psn:

- 1) 57° 58.45' N 023° 37.25' E
- 2) 57° 48.75' 023° 49.11'

b) Kustutada soovitatav laevatee**Delete recommended track 23.9°-**

23.9°-203.9° järgmiste punktide vahel:

203.9° between the following psn:

- 1) 58° 06.12' N 024° 13.86' E
- 2) 57° 48.75' 023° 59.57'

No. 94

Virtsu sadam.

Lisada "Ehitusala" (INT1 IF32)
rannajoone ja järgmiste punktide
vahele:

- | | |
|---------------------|---------------------------------------|
| 1) 58° 34' 23.78" N | 023° 30' 29.26" E (rannajoon / coast) |
| 2) 58° 34' 31.78" | 023° 30' 11.07" |
| 3) 58° 34' 31.63" | 023° 30' 07.91" |
| 4) 58° 34' 29.82" | 023° 30' 07.30" |
| 5) 58° 34' 24.39" | 023° 30' 17.11" |
| 6) 58° 34' 23.29" | 023° 30' 28.09" (rannajoon / coast) |

Kaart nr. 974 / *Chart*

Virtsu Harbour.

Insert area "Under construction"
(INT1 IF32) between the coastline
and following positions:

Saaremaa rannikumeri / Saaremaa coastal waters**No. 95**Kaardi nr. 519 (INT1272)(2003) **korrekatuur**Kustutada soovitatav laevatee

43°-223° järgmiste punktide vahel:

- | | |
|-----------------|---------------|
| 1) 57° 51.00' N | 022° 36.87' E |
| 2) 58° 00.70' | 022° 54.00' |

Correction to Chart No 519 (INT1272)(2003)Delete recommended track

43°-223° between the following psn:

No. 96Kaardi nr. 636 (2002) **korrekatuur**a) Kustutada soovitatav laevatee

43°-223° järgmiste punktide vahel:

- | | |
|-----------------|---------------|
| 1) 57° 51.00' N | 022° 36.87' E |
| 2) 58° 00.00' | 022° 52.69' |

Correction to Chart No 636 (2002)Delete recommended track

43°-223° between the following psn:

b) Kustutada soovitatav laevatee

80°-260° järgmiste punktide vahel:

- | | |
|-----------------|---------------|
| 1) 57° 51.00' N | 022° 36.87' E |
| 2) 57° 53.40' | 023° 02.50' |

Delete recommended track

80°-260° between the following psn:

No. 97

Kaardialbumi 3.osa (2006)

lk 8 **korrekatuur**a) Kustutada soovitatav laevatee

43°-223° järgmiste punktide vahel:

- | | |
|-----------------|---------------|
| 1) 57° 51.00' N | 022° 36.87' E |
| 2) 57° 52.76' | 022° 40.00' |

Correction to Chart Collection**Vol 3 (2006) page 8**Delete recommended track

43°-223° between the following psn:

b) Kustutada soovitatav laevatee

80°-260° järgmiste punktide vahel:

- | | |
|-----------------|---------------|
| 1) 57° 51.00' N | 022° 36.87' E |
| 2) 57° 51.28' | 022° 40.00' |

Delete recommended track

80°-260° between the following psn:

No. 98

Kuivastu sadam.

Kuivastu Harbour.

Lisada "Ehitusala" (INT1 IF32)
kaldarajatiste ja järgmiste punktide
vahele:

Insert area "Under construction"
(INT1 IF32) between the shoreline
constructions and following pns-s:

- | | |
|---------------------|-------------------|
| 1) 58° 34' 25.25" N | 023° 23' 37.31" E |
| 2) 58° 34' 26.32" | 023° 23' 36.77" |
| 3) 58° 34' 26.42" | 023° 23' 37.62" |
| 4) 58° 34' 24.73" | 023° 23' 38.50" |

Kaart nr. 975 *Chart*Kaardialbumi 3.osa lk 2A / *Chart Collection Vol 3 page 2A***Läänemeri / Northern Baltic****No. 99(T)**Lisada kaks ODAS-poidInsert two ODAS-lightbuoys*Fl Y (5) 20 s*

ajutiselt koordinaatidesse:

temporarily into positions:

- | | |
|-----------------|---------------|
| 1) 59° 22.94' N | 021° 52.43' E |
| 2) 59° 28.05' | 022° 33.84' |

Kaart nr. 511 (INT 1269) *Chart*

[FIN NtM (T)419/08]

III "Navigatsioonimärgid Eesti vetes" (2008) korrektuur

Correction to List of Lights - Estonia (2008)

Lk / page 9**015** NARVA-JÕESUU jõe liitsihi alumine tulepaakVeerg 7. Parandada märgi kõrguseks 7 m

3897 NARVA-JÕESUU Inner Idg.I. front light beacon

Column 7. Amend height from the ground level to 7 m.**016** NARVA-JÕESUU jõe liitsihi ülemine tulepaakVeerg 5. Parandada tule kõrguseks merepinnast 15.5 m.

3897.1 NARVA-JÕESUU Inner Idg.I. rear light beacon

Column 5. Amend elevation of the light to 15.5 m.

Lk / page 11

040 LETIPEA tuletorn
Veerg 5. Parandada tule kõrguseks merepinnast 19 m.
3884 LETIPEA lighthouse
Column 5. Amend elevation of the light to 19 m.

048 KUNDA *parema külje poi*
Veerg 4. Lisada: FI G 3s; Veerg 5. Lisada: 2,5
Veerg 6. Lisada: 3; Veerg 8. Lisada: 0.5+2.5=3
KUNDA *starboard-hand buoy*
Column 4. Insert: FI G 3s; Column 5. Insert: 2,5
Column 6. Insert: 3; Column 8. Insert: 0.5+2.5=3

049 KUNDA *vasaku külje poi*
Veerg 4. Lisada: FI R 3s; Veerg 5. Lisada: 2,5
Veerg 6. Lisada: 3; Veerg 8. Lisada: 0.5+2.5=3
KUNDA *port-hand buoy*
Column 4. Insert: FI R 3s; Column 5. Insert: 2,5
Column 6. Insert: 3; Column 8. Insert: 0.5+2.5=3

Lk / page 12

054 KUNDA *vasaku külje poi*
Veerg 8. Lisada märkus: ajutiselt tühistatud
KUNDA *port-hand buoy*
Column 8. Insert note: temp. discontinued

Lk / page 21

231 VIIMSI liitsihi alumine tulepaak
Veerg 5. Parandada tule kõrguseks merepinnast 42 m.
Veerg 7. Parandada märgi kõrguseks 35 m.
3804 VIIMSI Idg.l. front light beacon
Column 5. Amend elevation of the light to 42 m.
Column 7. Amend height from the ground level to 35 m.

Lk / page 25

282 PALJASSAARE sadama liitsihi ülemine tulepaak
Veerg 7. Parandada märgi kõrguseks 34 m.
3837.1 PALJASSAARE Harbour Idg.l. rear light beacon
Column 7. Amend height from the ground level to 34 m.

Lk / page 26

310 HÜLKARI tulepaak
Veerg 5. Parandada tule kõrguseks merepinnast 20 m.
3794 HÜLKARI light beacon
Column 5. Amend elevation of the light to 20 m.

Lk / page 28

- 355** KOPLI lahe liitsihi alumine tulepaak
Veerg 5. Parandada tule kõrguseks merepinnast 10.5 m.
- 3799 KOPLI Bay Idg.l. front light beacon
Column 5. Amend elevation of the light to 10.5 m.

Lk / page 58

- 860** SORGU tuletorn
Veerg 6. Parandada R3 R7-ks
- 3602 SORGU lighthouse
Column 6. Amend R3 to R7

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration.(See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / *Address of sender*) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaadend Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:

Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee